

jazz! Tchaikovsky

原版引进多普林格
(DOBLINGER)
爵士版钢琴小品系列

——古典与爵士钢琴改编小品集

[德] 乌维·科恩改编及作曲

人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

6段爵士钢琴小品演绎 6首柴科夫斯基经典作品改编

Classics Bach Mozart Beethoven

6段爵士钢琴小品演绎 6首柴科夫斯基经典作品改编

Schumann Tchaikovsky

JAZZ 爵士 柴科夫斯基

6段爵士钢琴小品演绎 6首柴科夫斯基经典作品改编



附赠CD



jazz!
on! Tchaikovsky

原版引进多普林格
(DOBLINGER)
爵士版钢琴小品系列

附赠CD

1520473

爵士on柴科夫斯基

——古典与爵士钢琴改编小品集

[德] 乌维·科恩改编及作曲
张 倩译

6首柴科夫斯基经典作品改编
6段爵士钢琴小品演绎



淮阴师院图书馆 1520473

人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

爵士 on 柴科夫斯基 / (德) 科恩改编、作曲; 张倩
译. — 北京: 人民音乐出版社, 2008. 9
(古典与爵士钢琴改编小品集)
ISBN 978-7-103-03599-3

I. 爵… II. ①科… ②张… III. 爵士乐-钢琴谱-
德国-选集 IV. J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 111505 号

选题策划: 杜晓十

责任编辑: 杨 光

责任校对: 陈 芳

著作权合同登记

图字: 01-2008-2111 号

Uwe Korn

Jazz on! - Tchaikovsky

本书由奥地利 Ludwig Doblinger 出版社独家授权在中国出版发行

© Copyright 2006 by Ludwig Doblinger (Bernhard Herzmansky)
KG, Wien - München. This reprint in Chinese language has
been authorized by the original Publisher

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http: //www. rymusic. com. cn

E-mail: rmyy@rymusic. com. cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

A4 2.25 印张

2008 年 9 月北京第 1 版 2008 年 9 月北京第 1 次印刷

印数: 1-5,000 册 (附 CD1 张) 定价: 20.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题
请与本社出版部联系调换。电话: (010) 68278400

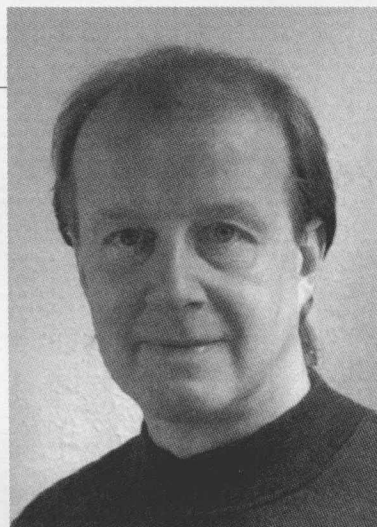
乌维·科恩

1962年生于斯图加特。

分别在斯图加特、亚琛、特罗辛根的音乐学院中学习钢琴、作曲和音乐理论。

作为教师、钢琴家、作曲家和编曲人活跃至今，涉及领域包括古典音乐和轻音乐（独奏、室内乐、大乐队、电影音乐和交响乐）。

曾在国际上出版（或编辑出版）多部著作。



前言

jazz!

Tchaikovsky

本书收录了彼得·伊里奇·柴科夫斯基所创作的最受欢迎的六首作品。它们并非原作，而是经过了精心的改编，以创造出地道的钢琴演奏效果。

每首作品都伴有一个“爵士版本”，既可单独演奏，又可与“正常”版本连起来演奏。在创作这些爵士作品时，我特别强调了风格的多样性。因此，除了摇摆风格的作品之外，读者还能在书中找到各种各样的拉丁美洲节奏和一首流行叙事曲。

书中还有一些关于即兴演奏的想法，可在演奏这些作品时用到。也许，演奏者在即兴演奏的过程中甚至能创作出全新的作品。

要从理论角度来表述爵士相关的风格元素，常常非常困难和复杂。因此，本书附赠了一张CD，收录了本书中所有作品的录音，以及“爵士on”系列的另两册书（《爵士on贝多芬》和《爵士on莫扎特》）中的全部作品录音，以便演奏者能更加轻松和愉快地学习。

无论你演奏的是“正常版”还是爵士版，无论你是否会即兴演奏，无论你使用此书是为了学习还是仅仅为了娱乐：这些作品的目的都是让你享受音乐所带来的巨大愉悦，并激起你更大的兴趣。

目 录

jazz!

Tchaikovsky

1. 天鹅湖 (芭蕾舞主题)	柴科夫斯基 曲	乌维·科恩 改编	2
2. 斯旺尼湖		乌维·科恩 曲	3
3. 古老的法国旋律	柴科夫斯基 曲	乌维·科恩 改编	6
4. 新的法国旋律		乌维·科恩 曲	7
5. 花之圆舞曲 (选自芭蕾舞剧《胡桃夹子》)	柴科夫斯基 曲	乌维·科恩 改编	12
6. 花之爵士圆舞曲		乌维·科恩 曲	14
7. 罗密欧与朱丽叶 (幻想序曲的爱情主题)	柴科夫斯基 曲	乌维·科恩 改编	16
8. 爱的波萨诺瓦		乌维·科恩 曲	18
9. 那不勒斯歌曲	柴科夫斯基 曲	乌维·科恩 改编	22
10. 那不勒斯桑巴		乌维·科恩 曲	24
11. b小调钢琴协奏曲 (主题)	柴科夫斯基 曲	乌维·科恩 改编	26
12. 摇摆协奏曲		乌维·科恩 曲	27

jaZON!

Tchaikovsky

天鹅湖 (芭蕾舞主题)

CD Track25

柴科夫斯基曲

乌维·科恩改编

Moderato

The musical score is written for piano and bass. It begins with a **Moderato** tempo marking. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score is divided into six systems, each with a piano (treble) and bass (bass) staff. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *f* (forte). The score includes various articulations such as slurs, accents, and fingerings (1-5). The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) and *rit.* (ritardando) marking, followed by a final chord and a fermata.

斯旺尼湖

CD Track26

乌维·科恩曲

Rubato

p

5 2 1 3 2

f

5 4 3 2 3 3

rit.

5 2 4 4 1 2

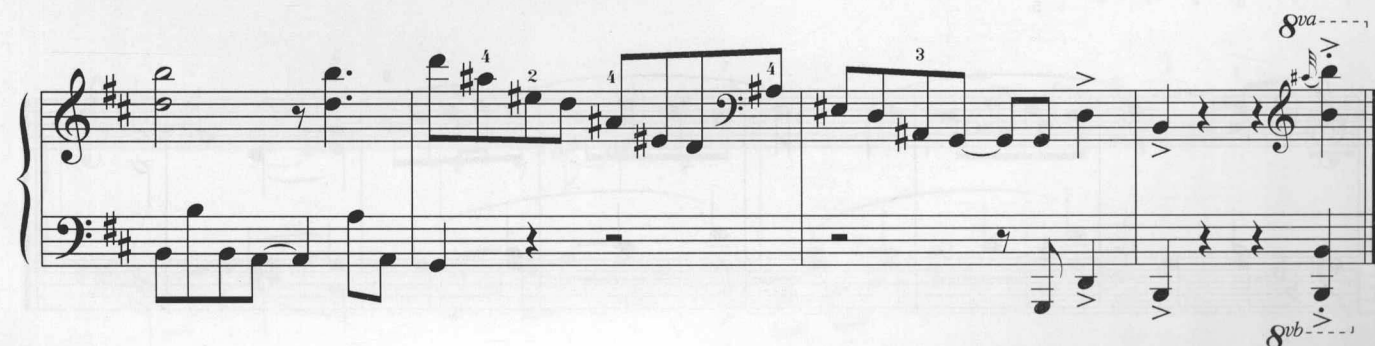
1 2

Medium latin

p

1 2 4





古老的法国旋律

CD Track27

柴科夫斯基曲

乌维·科恩改编

Molto moderato

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble and bass clef, a key signature of two flats (B-flat major), and a 2/4 time signature. The tempo marking is **Molto moderato**. The score is divided into five systems, each with a piano (p) and bass staff. The piano part features a melody with various ornaments and dynamics (p, mf, p). The bass part provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Fingerings and articulations are indicated throughout.

System 1: The piano part starts with a melody in the right hand, marked *p*. The bass part provides a harmonic accompaniment. The tempo is **Molto moderato**.

System 2: The piano part continues the melody, marked *p*. The bass part provides a harmonic accompaniment.

System 3: The piano part continues the melody, marked *p*. The bass part provides a harmonic accompaniment.

System 4: The piano part continues the melody, marked *mf*. The bass part provides a harmonic accompaniment.

System 5: The piano part continues the melody, marked *p*. The bass part provides a harmonic accompaniment.

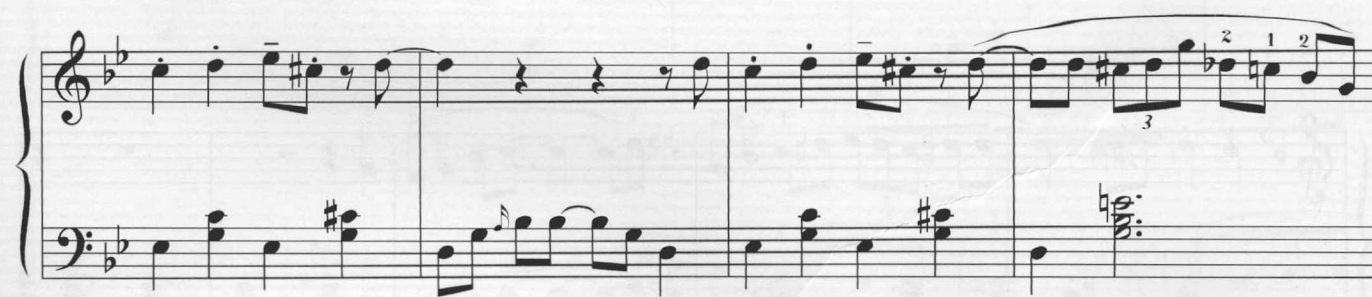
新的法国旋律

CD Track28

乌维·科恩曲

Easy Swing ♩ = $\frac{3}{4}$

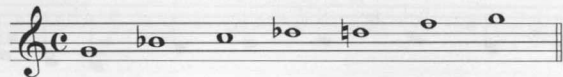
The musical score is written for piano in B-flat major (two flats) and 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system shows the beginning with a treble clef and a bass clef. The tempo is marked 'Easy Swing' with a note value of 3/4. The dynamics are marked 'mf' (mezzo-forte). The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings (1, 2, 3, 4). The second system continues the melody and accompaniment. The third system features more complex rhythmic patterns and fingerings. The fourth system concludes the piece with a final cadence. The score is written in a standard musical notation style with a key signature of two flats and a time signature of 3/4.



即兴小窍门《新的法国旋律》

布鲁斯和行走低音(Walking Bass)

要想即兴演奏布鲁斯,就得让右手在各个八度上练习下面的布鲁斯音阶,直到闭上眼睛也能弹:



左手在刚开始时也要反复练习《新的法国旋律》开头的两小节,直到差不多可以自动弹奏:



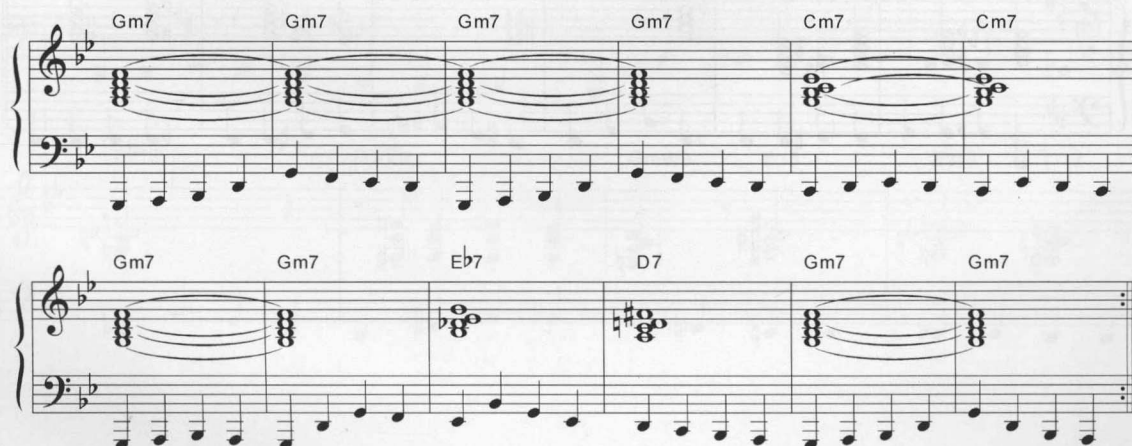
一旦完全消化了上面的练习,你可以试着即兴演奏一小段,比如像这样(所有例子中的八分音符都要弹成摇摆的八分音符,即: $\text{♪} = \text{♪}^{\text{3}}$)。



右手可加入装饰音的滑动,例如:



若想要把即兴演奏移至布鲁斯和声配置中,则左手须先练习一种经典的行走低音旋律。旋律只能由四分音符组成。最开始是和弦的根音,旋律的发展主要在音阶的自然音中一步步地进行,如有跳动,也只能跳到和弦音上:



一旦熟练掌握了低音旋律(四分音符必须严格按节奏弹奏,最好跟着节拍器练习),右手就可以用练习过的素材来即兴演奏(尽管和弦在变,布鲁斯音阶永远不变)。比如,可以像这样:

Three systems of musical notation for piano, showing a blues progression in G minor. Each system has a treble and bass staff. The bass line is a steady eighth-note pattern. The treble line features a blues scale (G-A-B $\flat$ -A-G-F-E-D) with triplets and various chord changes indicated above the staff.

- System 1: Chords Gm7, Gm7, Gm7.
- System 2: Chords Cm7, Cm7, Gm7, Gm7.
- System 3: Chords E $\flat$ 7, D7, Gm7, Gm7.

如果使用有更多和弦和更高级的布鲁斯和弦功能,你的选择也会更多。变化的音阶会使低音旋律更丰富(一般倾向于连续地在第2和第4拍上变化:原本降半音的再往下降半音:降D到C;原本升半音的再往上升半音:升F到G):

Two systems of musical notation for piano, showing a more complex blues progression. The bass line continues with eighth notes. The treble staff shows a series of chords, some with double sharps or flats, indicating more complex harmonic structures.

- System 4: Chords Gm7, Cm7, Gm7, Dm7/ $\flat$, G7, Cm7, Cm7.
- System 5: Chords Gm7, G $\flat$ 7, F7, E7, E $\flat$ 7, D7, Gm7, E7, E $\flat$ 7, D7.

按这种方式来即兴演奏已经具有一定难度了。在下面的例子中,除了用布鲁斯音阶之外,还用了和弦的组成音和装饰音(第2小节:B-D-C)。还要在和声结构中强调旋律线。

最后又是低音旋律,并结合了一些现代爵士和声。可以和一种旋律乐器一起即兴演奏。或者,可以用贝斯来拨奏低音旋律,你用左手弹和声,用右手自由地即兴演奏(实际上爵士钢琴家们都急需有三只手!)

花之圆舞曲 (选自芭蕾舞剧《胡桃夹子》)

CD Track29

柴科夫斯基曲

乌维·科恩改编

Tempo di valse

pp *p dolce cantabile*

cresc.

mp *p*